از جهان کتاب با خبر باشید؛

رویدادهای کتاب از ایران تا پکن و لندن

■ هر گوشه دنیا این روزها یک رویداد کتاب محور در حال برگزاری است، در چین نمایشگاه کتاب پکن به کار خود پایان می‌دهد، در لندن فینالیست‌های جایزه ادبی بوکر معرفی می‌شوند و در ایران روز شعر و ادب فارسی را جشن گرفتیم.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، در نشستی صمیمی با عنوان خلوت انس، به صحبت‌های شاعران و ادیبان گوش فرا داد. این نشست که به میزبانی معاونت امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی با همکاری خانه کتاب و ادبیات ایران در تالار وحدت برگزار شد، به گفته وزیر ارشاد، نشست آشنایی دولت رئیس جمهور سید ابراهیم رئیسی با شاعران بود.

گروه فرهنگ و هنر – این روزها کتاب‌ها، دنیای پر سر و صدایی را ساخته اند، از هر سو یک رویداد فرهنگی و ادبی در گوشه ای از جهان رخ می‌دهد که برای مخاطبان جذاب و خواندنی و حتی گاهی دیدنی است اما ممکن است لا به لای در انبوه خبری عصر رسانه، به چشم نیاید، ما این خبرها را برای شما جمع کرده ایم که کمی بیشتر از دنیای کتاب با خبر باشید.

رونمایی از سامانه مینا، راهی تازه برای آموزش به غیرفارسی‌زبانان

مراسم رونمایی از سامانه آموزش وب محور زبان فارسی مینا، به صورت برخط برگزار شد؛ در این مراسم که با حضور رئیس سازمان صدا و سیما، رؤسای مراکز آموزش زبان و رایزنی‌ها، رئیس و معاونان بنیاد سعدی برگزار گشت، ویژگی‌های نرم افزار آموزش وب محور زبان فارسی مینا تشریح شد. سامانه آموزش مجازی مینا، با هدف ارائه محتوای آموزشی ساختارمند و منطبق با استاندارد آموزشی بنیاد سعدی برای علاقمندان به زبان فارسی در سراسر دنیا طراحی شده‌است. افرادی که امکان شرکت در کلاس‌های حضوری زبان فارسی را ندارند، می‌توانند مطابق با زمان و شرایط خود دوره‌های این سامانه را به‌صورت خودآموز بگذرانند و پیشرفت خود را در تسلط بر دانش و مهارت‌های زبان فارسی بسنجند.

نمایشگاه کتاب پکن، برگزار شد

بیست‌وهشتمین دوره نمایشگاه بین‌المللی کتاب پکن از بیست‌وسوم شهریورماه ۱۴۰۰ (۱۴ سپتامبر ۲۰۲۱) کار خود را به صورت ترکیبی (فیزیکی و آنلاین) آغاز کرد و تا بیست‌وهفتم شهریورماه ۱۴۰۰ (۱۸ سپتامبر ۱۴۰۰) به فعالیت خود ادامه داد. در بیست‌وهشتمین دوره نمایشگاه بین‌المللی کتاب پکن از تکنولوژی‌های جدید و هوش مصنوعی برای تجربه نمایشگاهی ترکیبی مناسب استفاده‌شده است. امسال برای اولین سال در محل برگزاری نمایشگاه به منظور افزایش ارتباط ناشران و غرفه‌داران شرکت کننده در نمایشگاه، مکانی را جهت برقراری ارتباطات آنلاین با سایر غرفه‌دارانی که علاوه بر غرفه فیزیکی دارای غرفه مجازی نیز هستند، فراهم آمده بود. در این دوره از نمایشگاه بین‌المللی کتاب پکن به دلیل محدودیت‌های سخت ورود به کشور چین از جمله گذراندن قرنطینه ۱۴ روزه پس از ورود به منظور پیشگیری از بیماری همه‌گیر کرونا، بسیاری از ناشران بین‌المللی از کشورهای مختلف در این نمایشگاه ثبت نام نکرده و حضور نداشتند. خانه کتاب و ادبیات ایران با همکاری رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران به نمایندگی از صنعت نشر کشورمان موفق شد در هر دو بخش فیزیکی و آنلاین این دوره از نمایشگاه بین‌المللی کتاب پکن شرکت کرده و به معرفی صنعت نشر کشورمان بپردازد.

تمبری به یاد قیصر امین‌پور

آیین رونمایی از تمبر میراث دار و پیشگام شعر انقلاب زنده یاد دکتر قیصر امین‌پور در آرامگاه این شاعر پرآوازه ایرانی در زادگاهش گتوند برگزار شد.

قیصر امین‌پور شاعر و استاد فقید دانشگاه از موسسان حوزه هنری و دفتر شعر جوان و در دوره‌ای دبیر شعر هفته‌نامه سروش و سردبیر ماهنامه ادبی –هنری سروش بود. این شاعر متولد دوم اردیبهشت ماه ۱۳۳۸ گتوند پس از مصدوم شدن در حادثه رانندگی در سال ۱۳۷۸ بامداد سه‌شنبه هشتم آبان ۱۳۸۶ در بیمارستان دی تهران درگذشت و در زادگاهش گتوند خوزستان به خاک سپرده شد. قیصر امین‌پور در سال ۱۳۶۷ از موسسه گسترش هنر جایزه ویژه نیمایوشیج موسوم به مرغ آمین بلورین را دریافت کرد، وی همچنین در سال ۱۳۷۸ از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به عنوان یکی از شاعران برتر دفاع مقدس در دهه‌های ۶۰ و ۷۰ برگزیده شد.

معرفی نامزدهای بوکر ۲۰۲۱

نامزدهای نهایی جایزه بوکر ۲۰۲۱ در حالی اعلام شد که کازوئو ایشی‌گورو، نویسنده معروف ژاپنی و برنده جایزه نوبل ۲۰۱۷، از راهیابی به این فهرست جا ماند. مسیری به سمت شمال (A Passage North) نوشته آنوک آرودپراگسام، عهد (The Promise) نوشته دیمون گالگوت، هیچ‌کس در این باره حرف نمی‌زد (No One is Talking About This) نوشته پاتریشیا لاکوود، مردان خوش شانس (The Fortune Men) نوشته نظیفه محمد، حیرت (Bewilderment) نوشته ریچارد پاورز و دایره بزرگ (Great Circle) نوشته مگی شیپ استد فینالیست‌هایی هستند که امسال برای رسیدن به این جایزه ادبی با هم رقابت می‌کنند.

۱۳ نامزد اولیه جایزه امسال از بین ۱۵۸ رمان منتشرشده از ۱ اکتبر ۲۰۲۰ تا ۳۰ سپتامبر ۲۰۲۱ (حدودا ۹ مهر ۱۳۹۹ تا ۸ مهر ۱۴۰۰) انتخاب شده بودند و رمان کلارا و خورشید نوشته کازوئو ایشی‌گورو یکی از این رمان‌ها بود که شانس بالایی برای برد آن پیش‌بینی می‌شد؛ اما از راهیابی به فهرست نامزدهای نهایی جا ماند، همچنین اگرچه این جایزه به بهترین رمان انگلیسی منتشر شده در انگلیس و ایرلند اهدا می‌شود، فهرست نامزدهای نهایی امسال تنها یک نویسنده اهل انگلیس بود: نظیفه محمد که آن هم تبار سومالیایی دارد. برنده نهایی این جایزه ۵۰ هزار پوندی، ۲ نوامبر ۲۰۲۱ (۱۱ آبان ۱۴۰۰) اعلام خواهد شد.

جایزه ادبی بوکر پیش از این به نام بوکر مک کانل طی سال های ۱۹۶۹ تا ۲۰۰۱ و طی سال های ۲۰۰۲ تا ۲۰۱۹ به نام جایزه من بوکر شناخته می شد. این جایزه هر سال به بهترین رمان اصلی نوشته شده به زبان انگلیسی و چاپ شده در انگلیس اهدا می شود.

داوران جایزه «مهرگان ادب» و «مهرگان علم» معرفی شدند

دبیرخانه جایزه مهرگان در اولین گزارش خود اسامی داوران، تعداد آثار و پیشرفت کار داوری را در دو بخش «مهرگان ادب» و «مهرگان علم» اعلام کرد. داوری آثار در بخش مهرگان ادب در دو مرحله و با مشارکت ۱۲ داور و در بخش مهرگان علم با مشارکت ۷ داور انجام خواهد شد. داوری جایزه مهرگان ادب را در مرحلهٔ اول قباد آذرآئین، مانی پارسا، سودابه سلگی، آرزو چربدست و کرم‌رضا تاجمهر بر عهده دارند و داوری در مرحله دوم توسط جواد اسحاقیان، هلن اولیایی‌نیا، حسین آتش‌پرور، لیلا صادقی، سیاوش گلشیری، جواد پویان و ابوالفضل حسینی انجام می‌شود.

داوری جایزه مهرگان علم را نیز هوشنگ ضیایی، عبدالحسین وهاب‌زاده، محمد درویش، زهرا قلیچی‌پور، محمدرضا داهی، بهرام معلمی و مژگان جمشیدی بر عهده دارند. بر اساس گزارش دبیرخانه جایزه مهرگان، یک هزار و ۵۲۷ عنوان رمان و مجموعه داستان چاپ اول سال‌های ۱۳۹۸ و ۱۳۹۹ به دبیرخانه رسیده و ۱۶۵ عنوان کتاب علمی–زیست محیطی چاپ اول سال‌های ۱۳۹۸ و ۱۳۹۹ برای داوری به این جایزه معرفی شده‌اند. در جایزه مهرگان علم کارنامه و عملکرد سال‌های ۱۳۹۸ و ۱۳۹۹ تعداد ۷۷ تشکل مردم‌نهاد زیست‌محیطی نیز از سوی داوران ارزیابی می شود. حضور و مشارکت این تعداد تشکل مردم‌نهاد نشان‌دهنده افزایش بیست و پنج درصدی تعداد تشکل‌های مستقل در این دوره از جایزه مهرگان علم است. گردآوری آثار و داوری کتاب‌های این دوره جایزه مهرگان ادب و مهرگان علم از پاییز سال ۱۳۹۹ آغاز شده و همچنان ادامه دارد؛ در این دوره در ۹ بخش مختلف به برگزیدگان تندیس مهرگان، جایزه نقدی و لوح تقدیر اهدا خواهد شد.

انتصاب معاون فرهنگی وزیر ارشاد؛ چهره ای فعال در حوزه کتاب و نشر

محمدمهدی اسماعیلی؛ وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در حکمی یاسر احمدوند را به عنوان معاون امور فرهنگی این وزارتخانه منصوب کرد. یاسر احمدوند دارای مدرک دکترای عرفان و تصوف اسلامی از دانشگاه ادیان و مذاهب قم است. از جمله سوابق وی در عرصه نشر می توان به مدیریت انتشارات موسسه همشهری، معاونت اجرایی مجمع ناشران انقلاب اسلامی، مدیرعامل شرکت پخش محصولات فرهنگی ترنج، مدیرعامل فروشگاه‌های ترنجستان، مدیریت مرکز آموزش‌های کاربردی نشر، مدیریت روابط عمومی بنیاد دایرةالمعارف و عضویت در هیات مدیره مجتمع چاپ واژه‌پرداز اندیشه اشاره کرد. دبیر جشنواره کتاب کودکان دفتر تبلیغات اسلامی، سردبیری هفته‌نامه صداوسیما و فصلنامه دیدار، سردبیری هفته‌نامه همشهری محله، سردبیری ماهنامه مهر و ماه، مدیر مسئولی نشریه شیرازه کتاب و سردبیری سایت کانون اندیشه جوان از دیگر سوابق فرهنگی احمدوند است.

روز شعر و ادب فارسی

یکی از مهم ترین رویدادهای ادبی هفته ای که گذشت، روز شعر و ادب فارسی و بزرگداشت شهریار بود که در سراسر کشور برنامه های متنوعی در این موضوع برگزار شد. همایش ملی روز شعر و ادب فارسی و بزرگداشت استاد محمدحسین شهریار، با پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، محمدمهدی اسماعیلی کار خود را آغاز کرد، غلامعلی حداد عادل رییس فرهنگستان زبان و ادب فارسی، آیت‌الله آل‌هاشم نماینده ولی‌فقیه در آذربایجان شرقی و جمعی از اهالی فرهنگ و هنر و مسئولان فرهنگی از جمله حاضران این مراسم بودند. در تهران، ششمین همایش ملی گرامیداشت استاد سید محمد حسین بهجت تبریزی متخلص به شهریار در سالن همایش های بنیاد فرهنگی مقبره الشعرا استاد شهریار برگزار شد. رونمایی از سه کتاب با عنوان بررسی و سطح ساختار و اشعار استاد شهریار، بررسی غریبانه های شعر شهریار و تاثیر آیات و احادیث بر اشعار استاد شهریار از برنامه های این همایش بود. مراسم بزرگداشت روز شعر و ادب فارسی و بزرگداشت استاد محمد حسین شهریار، به همت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی در فضای مجازی برگزار شد. در این نشست محمد مهدی اسماعیلی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و استاد دانشگاه تهران، حسن بلخاری قهی رئیس انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و استاد دانشگاه تهران، حسن انوری چهره ماندگار و عضو پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی، علی اصغر شعردوست نویسنده، ادیب و سفیر سابق ایران در تاجیکستان، مسرت واجد استاد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه اسلامی بهاولپور پاکستان و سید علی اصغر میرباقری فرد استاد گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه اصفهان به ایراد سخن پرداختند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، در نشستی صمیمی با عنوان خلوت انس، به صحبت‌های شاعران و ادیبان گوش فرا داد. این نشست که به میزبانی معاونت امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی با همکاری خانه کتاب و ادبیات ایران در تالار وحدت برگزار شد، به گفته وزیر ارشاد، نشست آشنایی دولت رئیس جمهور سید ابراهیم رئیسی با شاعران بود. در این نشست علاوه بر مدیران وزارت فرهنگ و ارشاد چون احمد شالویی، رییس حوزه وزارتی و دبیر پیشین شورای پاسداشت زبان فارسی، ایوب دهقانکار، مدیرعامل خانه کتاب و ادبیات ایران، شاعرانی چون علی موسوی گرمارودی، علی انسانی، مرتضی امیری اسفندقه، ناصر فیض، رضا برقعی، جواد محقق، افشین علا، امید مهدی نژاد، فهیمه مستشار نظامی و... حضور داشتند.

«ویرجینیا وولف» از نگاه خواهر هنرمندش؛

داستان یک نقاشی

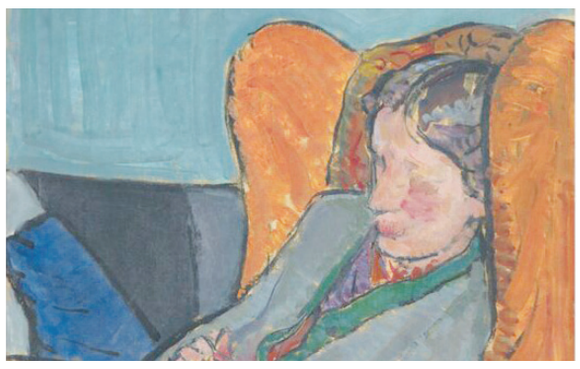
گروه فرهنگ و هنر –تابلو نقاشی «ویرجینیا وولف» اثر هنری است که همزمان یاد و خاطره دو خواهر با استعداد یعنی «ویرجینیا وولف» نویسنده مشهور و «ونسا بل» نقاش را زنده نگه داشته است.

تابلو نقاشی «ویرجینیا وولف» پرتره ای است از نویسنده انقلابی فمینیست که به دست «ونسا بل» خواهر نقاش‌اش که کمتر مورد توجه قرار گرفته بود، خلق شده است. «بِل» این اثر هنری را در سال ۱۹۱۲ از خواهر کوچکترش خلق کرد.

این نقاش در سال ۱۸۷۹ در لندن با نام «ونسا استفن» متولد شد. او که از خانواده با طبقه بالا اجتماعی محسوب می‌شد از همان دوران کودکی در خانه تحت تعلیم قرار گرفت. او در دوران نوجوانی طراحی را آموخت و سپس در دوران جوانی برای یادگیری نقاشی به آکادمی سلطنتی هنر در لندن رفت.

پس از آنکه والدینش را از دست داد در سال ۱۹۰۴ به منطقه «بلومزبری» نقل مکان کرد. «بل» برای نقل مکان کردن به این منطقه خواهرش «ویرجینیا» را با خود برد. این دو بعدها به «گروه بلومزبری» که گروهی متشکل از چندین نویسنده، نقاش و منتقد بود، محلق شدند. «ونسا بل» در سال ۱۹۰۷ ازدواج کرد و صاحب سه فرزند شد. این نقاش به طراحی داخلی هم علاقه بسیاری داشت. روحیه آزاد، مستقل و دوستانه او در آثار هنری‌اش از نقاشی گرفته تا طراحی‌های داخلی نمود پیدا کرد.

با مطالعه زندگی‌نامه‌های این دو خواهر می‌توان دریافت روابط آن‌ها فراز و نشیب‌هایی داشته است. در عین حال این دو بسیار صمیمی و به یکدیگر نزدیک بوده‌اند. تابلو نقاشی «ویرجینیا وولف» که یادآور دو تن از چهره‌های پیشگام ادبی و هنری اوایل قرن بیستم است، از دو جنبه متضاد قابل بررسی است. «بل» خواهرش را در حالتی کاملا خودمانی و درحالی که مشغول بافندگی است به تصویر کشیده است. این ویژگی‌ها سبب ایجاد فضای خانوادگی و گرم در نقاشی می‌شوند. از طرفی اجزای صورت «ویرجینیا» کاملا محو هستند و در چهره او اثری از جزئیات مهم نیست که این موضوع حس کلی نقاشی را می‌تواند به سمت احساسات سرد و فاصله ببرد.



معرفی کتاب

«قانون عشق»

نویسنده: لورا اسکوئیول
مترجم: فریدون قاضی‌نژاد
گوینده: فرانک ملکی

گروه فرهنگ و هنر –کتاب قانون عشق داستانی عاشقانه و جذاب و اثری تاثیرگذار از لورا اسکوئیول، نویسنده رمان مثل آب برای شکلات است. زنی که نقشی مهم در ادبیات مکزیک بازی می‌کند و در این داستان هم ماجرایی عاشقانه را در زمانی بی‌نهایت به تصویر می‌کشد. سایت گودریدز (Goodreads) این اثر را داستان عاشقانه‌ای می‌داند که به طرز بی‌رحمانه‌ای کمیک است!

درباره کتاب:

قانون عشق داستانی است که عاشقانه را با رئالیسم جادویی و تخیلات بی حد و مرز نویسنده ترکیب می‌کند و اندیشه‌های فلسفی را هم درمیانش می‌گنجاند. داستان درباره زن ستاره شناسی به نام سیتلالی است که در دوران استعمار اسپانیا در مکزیک زندگی می‌کند. او قربانی خواسته‌های حاکمان می‌شود و جانش را از دست می‌دهد اما در دوره‌های دیگر، دوباره ظاهر می‌شود و تکامل پیدا می‌کند. او در سراسر کهکشان سفر می‌کند، به دنبال عشق گمشده‌اش می‌گردد و در راهش با دشمنی کشنده روبه‌رو می‌شود....

لورا اسکیول علم، تخیل و افسانه را درهم آمیخته ست تا برای اندیشه‌های فلسفی‌اش مجال بروز پیدا کند. او از قضاوت‌هایی می‌گوید که در جامعه‌ای معیار ظلم، نیکی و بدی می‌شوند و در هر دور، تغییر می‌کنند... چه بسا که نیکی به بدی تبدیل شود و بدی، صورت نیک به خود بگیرد.

درباره لورا اسکوئیول (لورا اسکیول)

لورا اسکوئیول (لورا اسکیول) (Laura Esquivel) ۳۰ سپتامبر ۱۹۵۰ در مکزیکوسیتی به دنیا آمد. او یکی از تاثیرگذارترین نویسندگان آمریکای لاتین است که در سبک رئالیسم جادویی می‌نویسد و با نوشتن داستان مثل آب برای شکلات مشهور شد. رئالیسم جادویی یکی از شاخه‌های رئالیسم یا واقع گرایی است که در آن، یک عنصر جادویی قرار دارد. یعنی ساختارهای واقعیت دگرگون می‌شوند و دنیا با روابط علت و معلولی خاص خود از نو ساخته و نوشته می‌شود. شاید بتوان رئالیسم جادویی را ترکیبی از واقعیت، افسانه و تاریخ دانست. از میان آثار لورا اسکوئیول (لورا اسکویل) می‌توان به کتاب‌های قانون عشق، مستان صمیمی، ستاره دریانورد کوچک، کتاب عواطف، به سرعت آرزو و مالینچه اشاره کرد.

بخشی از کتاب:

مستم، می‌گریم، پر از خشم، می‌اندیشم، سخن می‌گویم، و این را در درون خود باز می‌یابم. می‌شود هرگز نمیرم. می‌شود هیچگاه ناپدید نشوم. جایی که در آن مرگ نیست. جایی که در آن بر مرگ غلبه شده. بگذار آنجا جایی باشد که می‌روم. می‌شود هرگز نمیرم.

می‌شود هیچگاه ناپدید نشوم. چه وقت مردگان می‌میرند؟ وقتی که فراموش شوند. چه‌وقت شهری ناپدید می‌شود؟ وقتی که دیگر در خاطر کسانی که در آن زندگی می‌کردند وجود نداشته باشد. و چه وقت عشق پایان می‌یابد؟

وقتی که کسی دوباره عاشق می‌شود. در این باره هیچ تردیدی نیست...

معرفی کتاب

«آخرین نامه معشوق»

نویسنده: جوجو مویز
مترجم: متین کریمی

گروه فرهنگ و هنر –آخرین نامه‌ی معشوق رمانی اثر نویسنده انگلیسی معاصر، جوجو مویز است. مویز پس از انتشار این کتاب، برای دومین بار جایزه بهترین رمان عاشقانه بریتانیا را در سال ۲۰۱۱ دریافت کرد. مویز تنها نویسنده‌ای است که برای دو کتابش، میوه خارجی در سال ۲۰۰۴ و آخرین نامه معشوق موفق به دریافت این جایزه شد. این اثر داستانی کاملا عاشقانه دارد.

جنیفر و الی در دو مقطع زمانی مختلف نامه‌های عاشقانه‌ای پیدا می‌کنند. این رمان عاشقانه حس نوستالژیک نامه‌نگاری در گذشته نه چندان دور را برای علاقه‌مندان بازسازی کرده و تأثیر نامه‌نگاری در زندگی افراد را نشان می‌دهد.

درباره کتاب:

جنیفر تصادف می‌کند و در یک بیمارستان بستری می‌شود او پس از به هوش آمدن متوجه می‌شود که حافظه‌اش را از دست داده است. او چیزی درباره سانحه رانندگی به خاطر ندارد و درباره زندگی گذشته و شوهرش نیز چیزی به یاد نمی‌آورد. جنیفر نامه‌هایی را می‌خواند که ظاهرا معشوقه او برایش نوشته است. او با خواندن این نامه‌ها سردرگم می‌شود و سعی می‌کند برای زندگی‌اش تصمیمات جدیدی بگیرد.

روایت‌های موازی و شخصیت‌های داستان مثل شخصیت‌های کتاب‌های دیگر مویز به تدریج خواننده را با سبک نگارش او آشنا می‌کند. جوجو مویز عادت دارد در داستان‌هایش از یک شیء برای پیوند دادن دو زمان مختلف و درهم آمیختن زندگی‌ها و اتفاقات شخصیت‌هایش استفاده کند. در کتاب آخرین نامه معشوق، این بار از نامه‌های عاشقانه تونل زمانی برای یک سفر ۴۰ ساله می‌سازد و این کار را بسیار دقیق و ماهرانه انجام می‌دهد.

بخشی از کتاب:

الی تا زمانی که او با شرمندگی و عذرخواهی بیاید، بیست دقیقه منتظر ماند. مصاحبه زودتر از انتظار تمام شد. ناگهان صدابرداری که می‌شناخت و همیشه به دنبال او بود، شتابان وارد شد.

الی می‌خواست بگوید: «اصلا هم زشت نیست مرا توی این کافه تنها بذاری.» اما دوست نداشت فضا را خراب کند، بنابراین، فقط لبخند زد. مرد دستی به صورت الی کشید و گفت: «چقدر دوست‌داشتنی شده‌ای. موهاتو کوتاه کرده‌ای؟»

«نه.» «اوهوم... خیلی زیباشده‌ای.» با همین یک جمله، تأخیر و دیر آمدن او فراموش شد. پیراهن آبی تیره و کت خاکستری پوشیده بود. الی یکبار سر به سر او گذاشته و گفته بود با آن لباس مثل نویسنده‌ها می‌شود. ساده، شیک و باکلاس. همان لباسی بود که الی فکر می‌کرد وقتی هم تنها باشد، می‌پوشد.

«دوبلین چطور بود؟» گره‌ی کراوات را باز کرد و گفت: «همش عجله... بدو بدو.... یه روزنامه‌نگار سراغ دارم به اسم راس. فکر می‌کنه باید همه‌ی کاراشو همون لحظه‌ی آخر انجام بده. همش میشینه و باهام ورق بازی می‌کنه.» الی خندید. «نوشیدنی میل داری؟» به پیشخدمت اشاره کرد و لیوان‌های خالی را به او نشان داد. «شراب سفید.» نوشیدنی سنگین نمی‌خواست.